

portafilter (portafiltro)

Término	portafilter
Idioma	Inglés (Reino Unido) (215)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Barismo
Definición del término	A portafilter (or group handle) attaches to the grouphead of semi-automatic and piston-driven espresso machines, and carries a tamped puck of coffee grounds within its basket. It is usually made of brass for better heat retention, but often is made of aluminium to save costs. The portafilter is attached to a plastic or wooden handle. The portafilter forms a seal with the espresso machine's gasket, and directs high-pressure hot water through the coffee puck.
Fuente / Autor (del término)	portafilter. (n.d.). In Coffee Dictionary. https://coffee-dictionary.com/portafilter/
Contexto del término	Tap the Portafilter to level the ground coffee bed and rest on a flat surface. Use the Tamper to tamp down the ground coffee. Sweep excess coffee grinds from the rim.
Fuente / Autor (del contexto)	Kitchen Aid. (2020). Espresso Machine KES6403, KES6503, https://www.kitchenaid.com/content/dam/global/documents/202012/owners-manual-w11312156-revc.pdf
Equivalente en español	portafiltro

Categoría gramatical	Nominal (221)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	El portafiltro es la pieza con asa a la que la cafetera espresso bombea agua. En su interior se encuentra la cesta del portafiltro, que contiene el café molido.
Fuente / Autor (del término en español)	Guía de portafiltros para los entusiastas del espresso KitchenAid. (n.d.). https://www.kitchenaid.es/blog/guia-de-portafiltros-para-los-entusiastas-del-espresso
Contexto del término en español	Golpee suavemente el portafiltro para nivelar el café molido y apóyelo sobre una superficie plana.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Kitchen Aid. (2020). Espresso Machine KES6403, KES6503, https://www.kitchenaid.com/content/dam/global/documents/202012/owners-manual-w11312156-revc.pdf